

## Nota informativa

# Sociedad de Filosofía Intercultural *Gesellschaft für Interkulturelle Philosophie (GIP)*

---

El encuentro de las diferentes culturas, religiones y filosofías necesita de una explicación científica de parte de quienes participan en ese encuentro. El fin de esta Sociedad internacional es el estudio de la filosofía desde el punto de vista intra e intercultural, más allá de todo centrismo ya sea europeo, asiático, africano o latinoamericano. Además de esto, la sociedad procura el entendimiento intercultural por la vía de una filosofía que se propone como camino de pensamiento y de vida.

Para lograr este fin, la GIP se guía por una actitud: la *philosophia perennis* no es propiedad de nadie. La Sociedad tiene como lema una exigencia: la de querer comprender y querer ser comprendido, es decir los dos lados inseparables de una misma moneda hermenéutica. La GIP rechaza la ficción, influida por la filosofía de la existencia, de una total conmensurabilidad de las culturas, las filosofías y las religiones; y rechaza asimismo la idea de una total inconmensurabilidad, según la tesis, por lo demás exagerada, de la diferencia. Lo que afirma, busca y encuentra son los traslapes que, solo ellos, permiten la comunicación. El ser otro de los otros es accesible sin reducirlos ni tratarlos con negligencia. Aquí pierde fuerza el debate modernidad-postmodernidad.

Lo que aquí significa interculturalidad no es el hecho concreto de una cultura determinada; tampoco es el sincretismo de culturas y filosofías de las que se habla por separado en los libros. La filosofía intercultural no es una nueva edición del interés por lo no-europeo, interés romántico sentimental, exótico y diletante. Tampoco es una sim-

ple reacción o construcción auxiliar ante una situación realmente pluralista de las convenciones filosóficas en el contexto mundial contemporáneo de la filosofía avocada a comparar culturas.

La filosofía intercultural es esencialmente una actitud filosófica que acompaña a toda expresión cultural cuyo estancamiento evita. Trabaja metodológicamente de modo que no privilegia innecesariamente a ningún sistema conceptual. Se ocupa así de la nueva situación hermenéutica global que se da en una renovada manera que encuentran Asia, África y América Latina de ser objeto de la palabra por parte de Europa, y viceversa; y contribuye así esencialmente a un discurso liberador.

A la hermenéutica de la filosofía intercultural pertenece la exigencia de una teoría según la cual ni el mundo con el que nos enfrentamos, ni las categorías, conceptos, sistemas y visiones que desarrollamos, representan dimensiones universalmente válidas *a priori* e incambiables históricamente. En este contexto es tarea de la GIP una filosofía de la hermenéutica capaz de ver radicalmente y sin prejuicios las ataduras de la tradición, e incluso las de la propia perspectiva.

Sin duda las transferencias siempre son problemáticas. Esto es cierto en general, por ejemplo, si traducimos del griego al latín o al alemán o del budista indú al chino o japonés. Los espacios lingüísticos y culturales no son mónadas sin ventanas. Toda traducción es a la vez una actividad hermenéutica que vislumbra la intención y descubre lo metonímico ahí donde se traslapa el trueque de nombres, y hace posible de esta manera la concordancia conceptual inter e intracultural. Este fenó-

meno metonímico necesita de la lengua, pero no está a la disposición de esta.

La filosofía intercultural, por la que se lucha aquí, no convierte lo extraño, lo otro, en eco de mí mismo. La hermenéutica intercultural es un sendero cuyo recorrido es a la vez su elemento constitutivo y su meta más elevada. Es más que una doctrina; es una práctica espiritual y una mediación creativa entre antropología y hermenéutica.

Es tarea de la filosofía intercultural cultivar la visión de la modestia epistemológica, metodológica, metafísica, ético-moral e incluso filosófico-re-

ligiosa del acceso de cada cual al Uno regulativo con muchos nombres. Quien define la propia tradición por medio de la verdad y la verdad por la propia tradición malogra la cultura filosófica de la interculturalidad y confunde *la verdad de la tradición con la verdad en la tradición*.

La GIP organiza coloquios y congresos y publica un Anuario así como la Serie científica *Studien zur Interkulturellen Philosophie - Studies in Intercultural Philosophy - Études de philosophie interculturelle* (Editorial Rodopi, Amsterdam).

Cordialmente invitamos a los interesados a asociarse.

Prof. Dr. R. A. Mall  
Presidente  
Robert-Koch-Str. 9  
D-53859 Niederkassel  
Alemania

Correo electrónico: PhilKoeln@aol.com

Dr. N. Schneider  
Secretario  
Antwerpener Str. 31  
D-50672 Köln  
Alemania